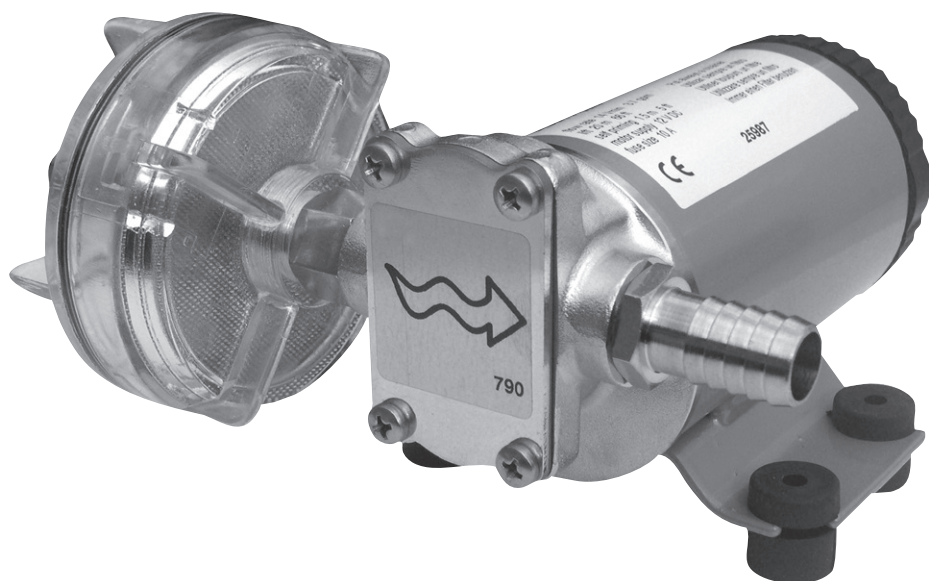


**VATTEN/DIESELPUMP
VANN-/DIESELPUMPE
VESI-/DIESELPUMPPU
VAND/DIESELPUMPE**

12 V • 15 l/min



VATTEN/DIESELPUMP 15 L/MIN

PRODUKTBESKRIVNING

- Själv sugande elpump för pumpning av vatten eller diesel.
- **EJ** avsedd för kontinuerlig drift.
- Lämplig för pumpning av vatten, som läns pump för båtar eller för pumpning av diesel (viskositet 2~5,35, temp. 37,8 °C, med lägsta flampunkt +55 °C) mellan två tankar.
- Pumphus och pumpdetaljer i brons, som även tål kortare torrkörning.
- Inloppssidan försedd med in-line filter.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Volt:12 V
 Säkring:10 A
 Strömförbrukning:ca. 6 A (vid 2 bar)
 Kapacitet:15 l/min. (vid 2 m tryckhöjd)
 Tryck:2 bar
 Slanganslutning:R 1/2" rörgånga
 Vikt:1,5 kg
 Mått:160 x 166 x 95 mm (lxbxh)

TEMPERATUR OCH FUKTIGHET

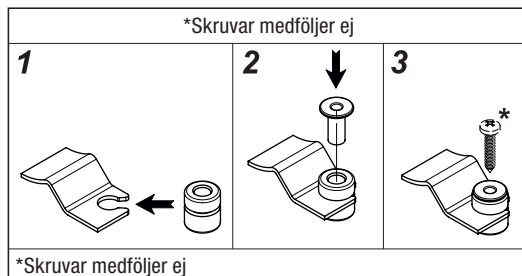
Temperatur:min. -10 °C/
 max. +60 °C
 Relativ luftfuktighet:max. 90 %
 Ovan angivna temperaturer är tillämpliga för alla komponenter på pumpen och måste åtföljas för att undvika skada eller tekniska fel.

INLEDANDE KONTROLL

Kontrollera så att det inte uppkommit några skador på pumpen under transport eller lagring. Både inlopps- resp. utloppskanal måste noggrant rengöras från damm och lämningar av packmaterial. Kontrollera så att båtens elsystem (12 V) överensstämmer med pumpens tekniska specifikationer.

PLACERING AV PUMPEN

Pumpen kan monteras i vilken position som helst. Skruvas fast tillsammans med de vibrationsdämpande gummifötter som medföljer pumpen.



Genom att montera dessa minskas ljud- och vibrationsnivån. Montera EJ pumpen på en plats där det finns lättantändliga ångor eller gaser. Montera pumpen på en plats som lätt kan nås för inspektion. Pumpen är märkskyddad enl. IP55.

RÖR/SLANGDRAGNING

- Avlägsna först ev. skyddslock från pumpens anslutningar.
- Innan tryckslangen ansluts, fyll delvis pumpkammaren med vatten för att underlätta flödet.
- Placera ej pumpen högre än 1,5 m över miniminivån på den vätska som skall pumpas.
- Se till att utloppsslangen är tom.
- Undvik att in- och utloppsslangarna får några snäva böjor för optimal effektivitet hos pumpen.
- Montering av inloppsfilter rekommenderas.
- Använd för ändamålet godkända slangar och kopplingar.

ELEKTRISK INKOPPLING

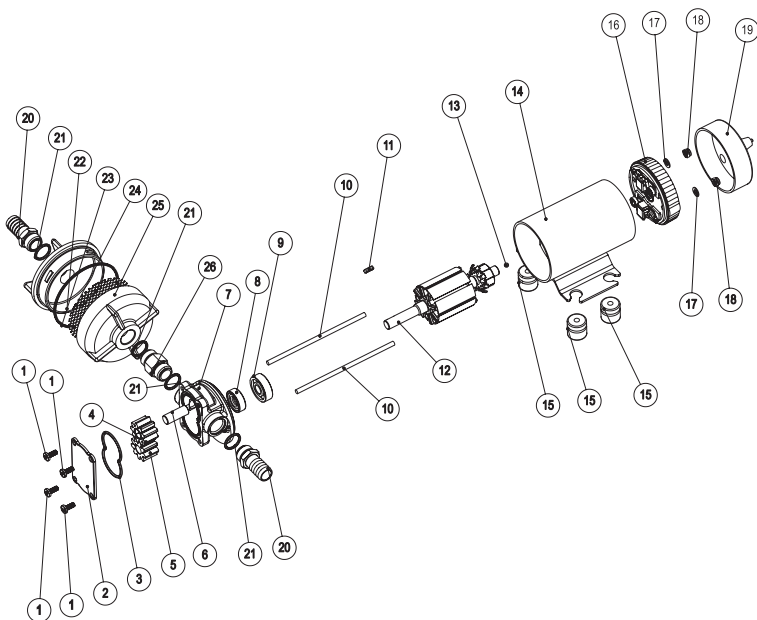
- Inkoppling skall ske direkt till båtens 12 V-batteri.
- Pumpen måste avsäkras med lämplig säkring (10 A).
- Elkabelns tvärsnittsarea vid olika avstånd mellan pump och batteri: < 5 m = 1,5 mm², 5~10 m = 2,5 mm², > 10 m = 4 mm². För tunna kablar innebär spänningsfall/effekt förlust och därmed reducerad pumpeffekt, samt även överhettning av kablarna.
- Kapaciteten som anges på maskinskylten (15 l/min. vid 2 m tryckhöjd) gäller vid användning av slang med Ø 13 mm inv. diameter.
- För att säkerställa korrekt flödesriktning hos pumpen (enl. pilmarkeringen på pumpen) så måste pumpmotorns (+) märkta anslutning anslutas till batteriets plus (+) pol och pumpmotorns (-) märkta anslutning anslutas till batteriets minus (-) pol.

SKÖTSEL & UNDERHÅLL

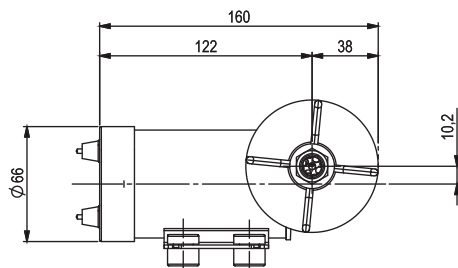
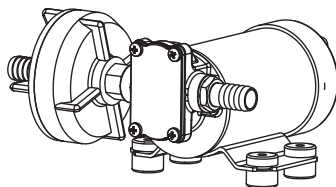
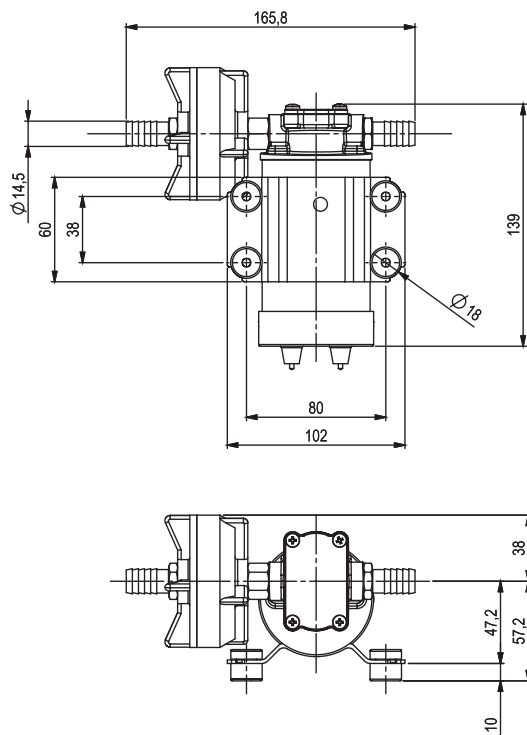
- Inget speciellt underhåll krävs om pumpen används för pumpning av diesel. Om pumpen inte ska användas under en period av minst 30 dagar (speciellt vid pumpning av söt- eller saltvatten) så rekommenderas att köra sötvatten genom pumpen och sedan lossa frontplattans skruvar. Vid återanvändning, kör pumpen kort (några sekunder) och drag sedan fast skruvarna igen.
- Kontrollera regelbundet pumpen och håll ev. inloppsfilter rent.
- Kontrollera varje månad pumpkammaren och håll den ren från främmande föremål.
- Kontrollera varje månad att elkabeldragningen är i god kondition.
- Var 500:e drifttimma ska pumpmotorns kolborstar bytas ut.
- Vid ev. service och reparation får endast original-reservdelar användas.

SPRÄNGSKISS

Nr	Antal	Benämning
1	4	Skruv M4 x 10
2	1	Frontplatta
3	1	O-ring
4	1	Tomgångsdrev
5	1	Drivväxel
6	1	Tomgångsaxel
7	1	Pumphus
8	1	Gummiläppstättning
9	1	Kullager
10	2	Stång
11	1	Kil
12	1	Ankare
13	1	Stålkula
14	1	Pumphölje med magneter
15	4	Gummifot
16	1	Kolborsthållare
17	2	Bricka
18	2	Mutter M4
19	1	Gummilock
20	2	Slanganslutning
21	4	O-ring
22	1	Yttre filterhus
23	1	Filter O-ring
24	1	Filternät
25	1	Inre filterhus
26	1	Nippel 3/8"



MÅTT

**EI-avfall**

Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett insamlingsställe för återvinning. (Enligt direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EC).



VANN-/DIESELPUMPE 15 L/MIN

PRODUKTBESKRIVELSE

- Selvsugende elpumpe for pumping av vann eller diesel.
- **IKKE** beregnet for kontinuerlig drift.
- Velegnet for pumping av vann, som lensepumpe for båter eller for pumping av diesel (viskositet 2~5,35, temp. 37,8 °C, med laveste flammepunkt +55 °C) mellom to tanker.
- Pumpehus og pumpedeler i bronse, som også tåler kortere tids tørrkjøring.
- Innløpssiden utstyrt med in-line filter.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Volt:12 V
 Sikring:10 A
 Strømforbruk:ca. 6 A (ved 2 bar)
 Kapasitet:15 l/min. (ved 2 m trykkehøyde)
 Trykk:2 bar
 Slangetilkobling:R 1/2" rørgjenge
 Vekt:1,5 kg
 Mål:160 x 166 x 95 mm (lxbxh)

TEMPERATUR OG FUKTIGHET

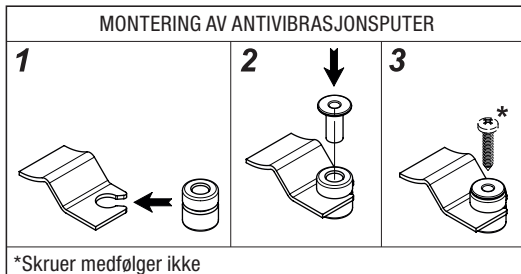
Temperatur:min. -10 °C/
 maks. +60 °C
 Relativ luftfuktighet:maks. 90 %
 Temperaturer angitt ovenfor gjelder for alle komponenter på pumpen og må overholdes for å unngå skade eller tekniske feil.

INNLEDENDE KONTROLL

Kontroller at det ikke har oppstått skader på pumpen under transport eller lagring. Både innløps- og utløpskanal må rengjøres grundig for støv og rester av emballasjemateriale. Kontroller at båtens elektrisk anlegg (12 V) er i samsvar med pumpens tekniske spesifikasjoner.

PLASSERING AV PUMPEN

Plassering og montering kan skje i hvilken som helst posisjon. Skrus fast sammen med de vibrasjonsdempende gummiføttene som følger med pumpen.



Montering av disse reduserer støy- og vibrasjonsnivå. Monter **IKKE** pumpen på et sted der det er lettantenelige damper eller gasser. Monter pumpen på et sted som lett kan nås for inspeksjon. Pumpen er merkebeskyttet iht. IP55.

RØR-/SLANGETREKKING

- Fjern først eventuelle beskyttelseslokk fra pumpens tilkoblinger.
- Før trykkslangen tilkobles, fyll pumpekammeret delvis med vann for å lette strømmingen.
- Plasser ikke pumpen høyere enn 1,5 m over miniumsnivået på væsken som skal pumpes.
- Pass på at utløpsslangen er tom.
- Unngå at inn- og utløpsslangene får noen trange bøyer for optimal effektivitet hos pumpen.
- Montering av innløpsfilter anbefales.
- Bruk slanger og koblinger godkjent for formålet.

ELEKTRISK TILKOBLING

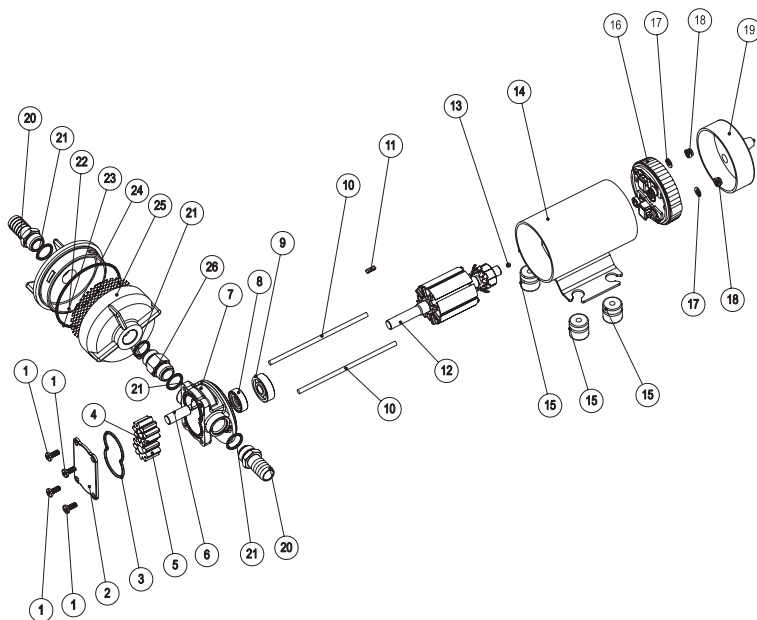
- Tilkobling skal skje direkte til båtens 12 V-batteri.
- Pumpen må avsikres med egnet sikring (10 A).
- Elkabelens tverrsnitt ved forskjellige avstander mellom pumpe og batteri:
 $< 5 \text{ m} = 1,5 \text{ mm}^2$, $5\text{--}10 \text{ m} = 2,5 \text{ mm}^2$, $> 10 \text{ m} = 4 \text{ mm}^2$. For tynne kabler innebærer spenningsfall/effektavtap og dermed redusert pumpeeffekt, samt også overoppheting av kablene.
- Kapasiteten som er angitt på maskinskiltet (15 l/min. ved 2 m trykkehøyde), gjelder ved bruk av slange med Ø 13 mm innv. diameter.
- For å sikre korrekt strømningsretning i pumpen (iht. pilmarkeringen på pumpen) må pumpemotorens (+)-merkede tilkobling kobles til batteriets pluss (+) pol og pumpemotorens (-)-merkede tilkobling kobles til batteriets minus (-) pol.

STELL OG VEDLIKEHOLD

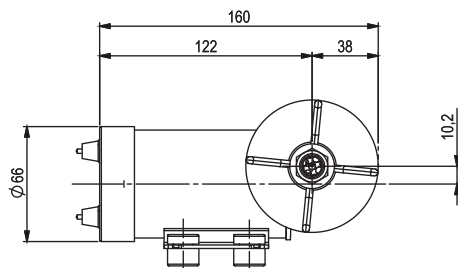
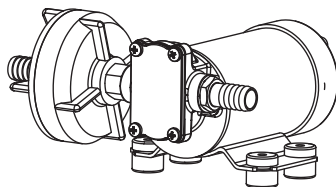
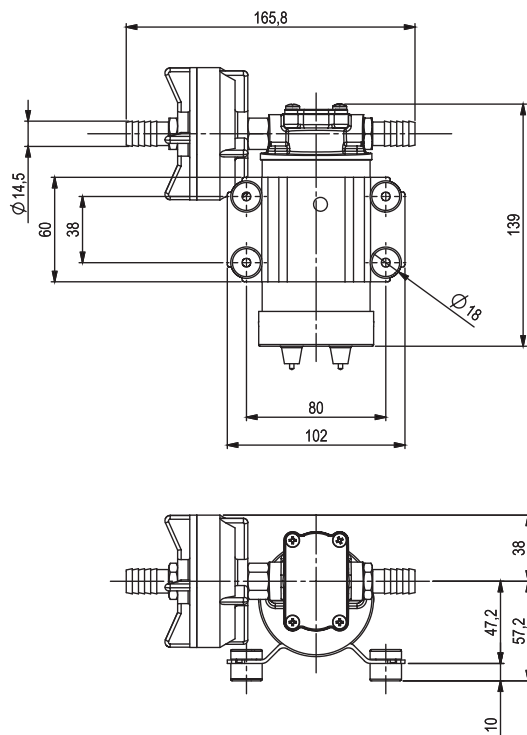
- Det kreves ikke noe spesielt vedlikehold dersom pumpen brukes for pumping av diesel. Dersom pumpen ikke skal brukes på en periode på minst 30 dager (spesielt ved pumping av fersk- eller saltvann), bør du kjøre ferskvann gjennom pumpen og deretter løsne frontplatens skruer. Når du bruker pumpen igjen, kjør den kort (noen sekunder) og trekk så skruene fast til igjen.
- Kontroller jevnlig pumpen og hold eventuelt innløpsfilter rent.
- Kontroller hver måned pumpekammeret og hold det rent for fremmedlegemer.
- Kontroller hver måned at den elektriske kabeltrekkingen er i god stand.
- Hver 500. driftstime skal pumpemotorens kullbørster skiftes ut.
- Ved eventuell service og reparasjon skal det brukes kun originale reservedeler.

SPRENGSKISSE

Nr.	Antall	Benevnelse
1	4	Skrue M4 x 10
2	1	Frontplate
3	1	O-ring
4	1	Tomgangsdriv
5	1	Drivhjul
6	1	Tomgangsaksel
7	1	Pumpehus
8	1	Gummileppetetning
9	1	Kulelager
10	2	Stang
11	1	Kile
12	1	Anker
13	1	Stålkule
14	1	Pumpedeksel med magneter
15	4	Gummifot
16	1	Kullbørsteholder
17	2	Skive
18	2	Mutter M4
19	1	Gummilokk
20	2	Slangetilkobling
21	4	O-ring
22	1	Ytre filterhus
23	1	Filter O-ring
24	1	Filternett
25	1	Indre filterhus
26	1	Nippel 3/8"



MÅL

**EE-avfall**

Brukte elektriske og elektroniske produkter, deriblant alle typer batterier, skal leveres til gjenvinning på eget innsamlingssted. (I henhold til direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC)



VESI-/DIESELPUMPPU 15 L/MIN

LAITTEEN OMINAISUUDET

- Itseimevä sähköpumppu veden tai dieselöljyn pumppaukseen.
- Ei sovellu jatkuvaan käyttöön.
- Sopii pilssipumpuksi veneisiin tai dieselöljyn (viskositeetti 2~5,35, lämpötila 37,8 °C, alhaisin leimahduspiste +55 °C) pumppaamiseen säiliöstä toiseen.
- Pumppukotelo ja muut pumppausosat pronssia; kestää lyhyen tyhjäkäynnin.
- Tulopuolella in-line-suodatin.

TEKNISET TIEDOT

Jännite: 12 V

Sulake: 10 A

Virrankulutus: . . n. 6 A (kun paine on 2 baaria)

Kapasiteetti: . . . 15 l/min. (kun pumppauskorkeus on 2 m)

Paine: 2 baaria

Letskuliitánta: . . R 1/2" kierteet

Paino: 1,5 kg

Mitat: 160 x 166 x 95 mm (pxl x k)

LÄMPÖTILA JA KOSTEUS

Käyttö- ja säilytyslämpötila: . . -10 °C – +60 °C

Suhteellinen ilmankosteus: . . . enint. 90 %

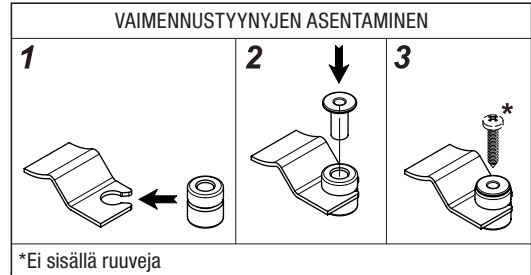
Yllä mainitut lämpötilat koskevat pumpun kaikkia osia ja niitä on noudatettava. Muuten pumppu voi vahingoittua tai sen käytössä voi ilmetä teknisiä ongelmia.

TARKASTUS ENNEN KÄYTTÖÄ

Varmista aina ennen käyttöä, ettei pumppuun ole tullut mitään vaurioita kuljetuksen tai varastoinnin aikana. Puhdista tulo- ja poistokanavat huolellisesti ja poista mahdolliset pakkausmateriaalijäämät. Varmista, että veneen sähköjärjestelmän jännite vastaa pumpun teknisissä tiedoissa mainittua (12 V).

PUMPUN SIIJOITUS

Pumpun voi sijoittaa ja asentaa lähes minne tahansa. Ruuvaa pumppu kiinni paikalleen. Muista asentaa myös tärinää vaimentavat kumijalat. Ne pienentävät pumpun melu- ja tärinätasoa.



massa on helposti syttyviä huuruja tai kaasuja. Asenna pumppu paikkaan, jossa sitä on helppo tarkastaa. Pumppu on suojattu suojausluokan IP55 mukaisesti.

PUTKEN-/LETKUNLIITÄNTÄ

- Irrota ensin mahdolliset suojakannet pumpun liitännöistä.
- Laita pumppukammioon vähän vettä ennen paineletkun liittämistä, niin läpivirtaus käynnistyy helpommin.
- Asenna pumppu enintään 1,5 m pumpattavan nesteen minimirajapinnan yläpuolelle.
- Varmista, että ulostuloletku on tyhjä.
- Huolehdi siitä, että molemmat letkut ovat mahdollisimman suorassa. Jyrkät mutkat heikentävät pumppaustehoa.
- Suosittelemme, että varustat tuloliitännän suodattimella.
- Käytä sopivia letkuja ja liittimiä.

SÄHKÖLIITÄNTÄ

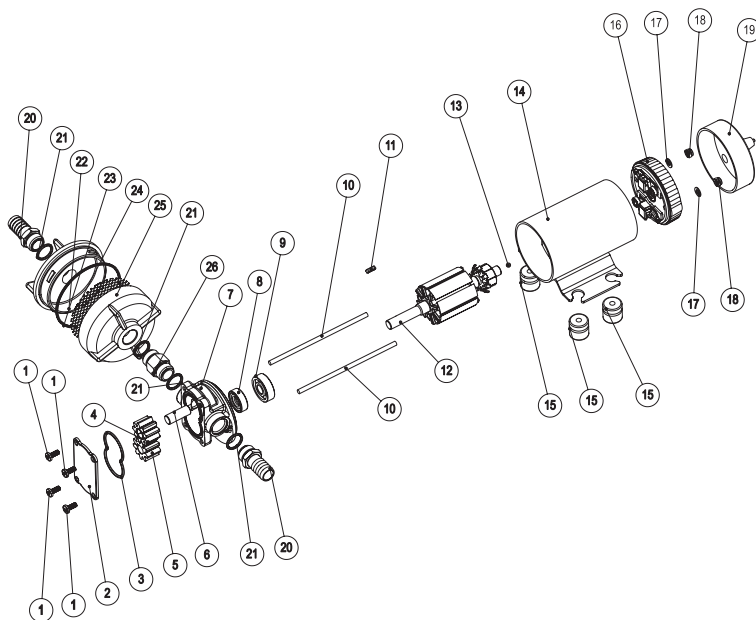
- Liitä pumppu suoraan veneen 12 V akkuun.
- Varusta sähköliitántä sopivalla sulakkeella (10 A).
- Valitse käytettävä liitántäkaapeli seuraavan kaavion perusteella (liitántäkaapelin pituus/kaapelin poikkipinta-ala): < 5 m = 1,5 mm², 5–10 m = 2,5 mm², > 10 m = 4 mm². Liian ohut kaapeli voi aiheuttaa jännitehäviötä ja siten heikentää pumpun tehoa ja aiheuttaa kaapelien ylikuumenemisen.
- Pumpun arvokilvessä mainittu kapasiteetti (15 l/min. kun pumppauskorkeus on 2 m) pitää paikkansa, kun letkun sisähalkaisija on Ø 13 mm.
- Liitä pumpun moottorin plusliitántä (+) akun plusnapaan (+) ja pumpun moottorin miinusliitántä (-) akun miinusnapaan (-). Näin pumpun moottori pyöriin oikeaan (nuolen osoittamaan) suuntaan.

PUHDISTUS JA HOITO

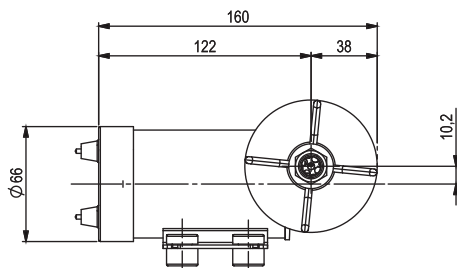
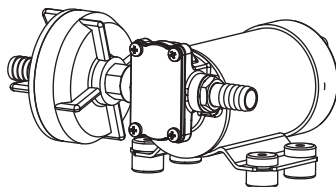
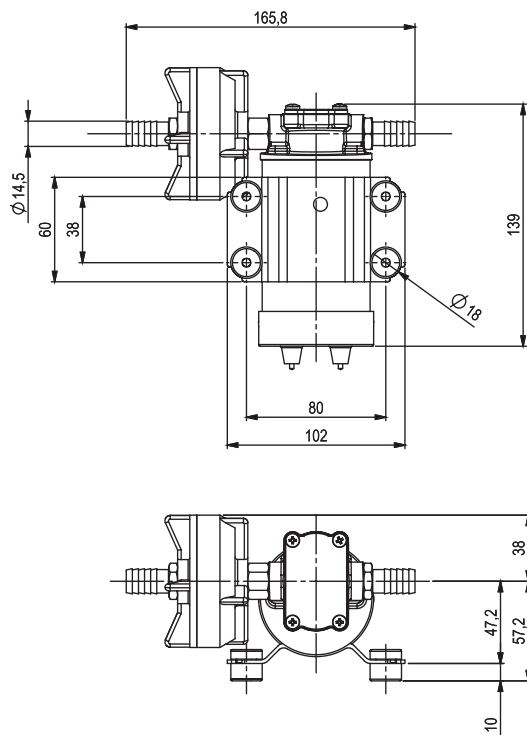
- Pumppu ei kaipa erityistä huoltoa, jos käytät sitä dieselöljyn pumppaukseen. Jos et aio käyttää pumppua ainakaan kuukauteen, huuhtelee se pumpaamalla sen läpi makeaa vettä, jos olet käyttänyt sitä makean veden tai suolaveden pumppaukseen, ja irrota lopuksi etulevyn ruuvit. Kun otat pumpun taas uudelleen käyttöön, käytä sitä muutaman sekunnin ajan etulevy auki ja kiristä sitten ruuvit.
- Pidä pumppu ja mahdolliset tuloliitännän suodatimet puhtaina.
- Tarkasta pumpun kunto ja puhdista suodatimet säännöllisesti.
- Tarkista pumppukammio kerran kuukaudessa ja poista sinne kertyneet lika ja vieraat esineet.
- Tarkista myös sähköliitännän kunto kuukausittain.
- Vaihda pumpun hiiliharjat 500 käyttötunnin välein.
- Vaihda pumpun kuminen siipipyörä uuteen aina uuden veneilysesongin alkaessa.
- Käytä huollon ja korjausten yhteydessä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

RÄJÄYTYSKUVA

Nro	Kpl	Nimi
1	4	Ruuvi M4 x 10
2	1	Etulevy
3	1	O-renas
4	1	Tyhjäkäyntipyörä
5	1	Käyttöakseli
6	1	Tyhjäkäyntiakseli
7	1	Pumppukotelo
8	1	Kumitiiviste
9	1	Kuulalaakeri
10	2	Tanko
11	1	Kiila
12	1	Ankkuri
13	1	Teräskuula
14	1	Pumppukotelo, jossa magneetit
15	4	Kumijalka
16	1	Hiiliharjanpidike
17	2	Aluslaatta
18	2	Mutteri M4
19	1	Kumikansi
20	2	Letkuliitäntä
21	4	O-renas
22	1	Ulompi suodatinkotelo
23	1	Suodattimen O-renas
24	1	Suodatinverkko
25	1	Sisempi suodatinkotelo
26	1	Nippa 3/8"



MITAT

**Elektroniikkajäte**

Käytetyt sähkö- ja elektroniset laitteet, myös kaikki akut ja paristot, on toimitettava kierrätykseen. (Direktiivien 2012/19/EU ja 2006/66/EC mukaisesti)



VAND/DIESELPUMPE 15 L/MIN

PRODUKTBESKRIVELSE

- Selvsugende elpumpe til pumpning af vand eller diesel.
- **IKKE** beregnet til kontinuerlig drift.
- Velegnet til pumpning af vand, som lænsepumpe til både eller til pumpning af diesel (viskositet 2~5,35, temp. 37,8 °C, med laveste flammepunkt +55 °C) mellem to tanke.
- Pumpehus og pumpedele i bronze, der tåler at køre tør i kortere perioder.
- Indløbssiden er forsynet med in-line-filter.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Volt: 12 V
 Sikring: 10 A
 Strømforbrug: . . . ca. 6 A (ved 2 bar)
 Kapacitet: 15 l/min. (ved 2 m trykhøjde)
 Tryk: 2 bar
 Slangetilkobling: . R 1/2" rørgvind
 Vægt: 1,5 kg
 Mål: 160 x 166 x 95 mm (lxbxh)

TEMPERATUR OG FUGTIGHED

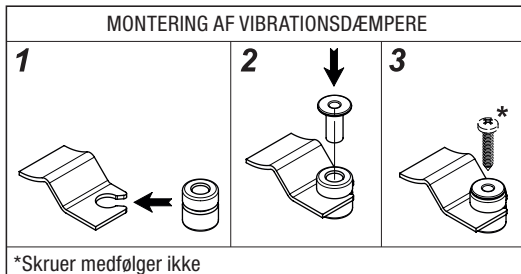
Temperatur:min. -10 °C/
 maks. +60 °C
 Relativ luftfugtighed:maks. 90 %
 Temperaturerne herover er tilnærmede for alle komponenter på pumpen og skal efterleves for at undgå skader eller tekniske fejl.

INDLEDENDE KONTROL

Kontroller, at der ikke er opstået nogle skader på pumpen under transporten eller opbevaringen. Både indløbs- og afløbskanal skal omhyggeligt rengøres for støv og rester af emballagemateriale. Kontroller derefter, at bådens el-system (12 V) passer med pumpens tekniske specifikationer.

PLACERING AF PUMPE

Pumpen kan anbringes i en vilkårlig position. Skrues fast sammen med de vibrationsdæmpende gummi-fødder, der følger med pumpen. Ved at montere disse mindskes lyd- og vibrationsniveauet.



Monter IKKE pumpen på et sted, hvor der findes letantændelige dampe eller gasser. Monter pumpen et sted, hvor det er let at komme til ved inspektion. Pumpen er mærkebeskyttet iht. IP55.

RØR/SLANGETRÆKNING

- Fjern først et eventuelt beskyttelsesdæksel fra pumpens tilkoblinger.
- Inden trykslangen tilkobles, skal du fylde pumpekammeret delvis med vand for at lette flowet.
- Placer ikke pumpen højere end 1,5 m over mindsteniveauet for den væske, der skal pumpes.
- Sørg for, at afløbsslangen er tom.
- Undgå at ind- og afløbsslange får nogle skarpe bøjninger af hensyn til pumpens optimale effektivitet.
- Det anbefales at montere indløbsfilter.
- Anvend til formålet godkendte slanger og koblinger.

ELEKTRISK TILSLUTNING

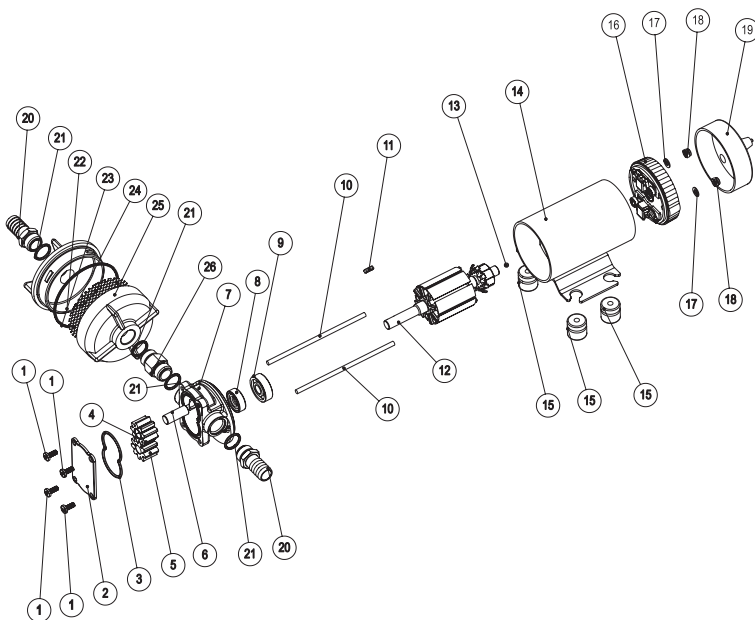
- Tilslutning skal ske direkte til bådens 12 V-batteri.
- Pumpen skal sikres med en passende sikring (10 A).
- El-kablets tværsnitsareal ved forskellige afstande mellem pumpe og batteri: < 5 m = 1,5 mm², 5~10 m = 2,5 mm², > 10 m = 4 mm². For tynde kabler medfører spændingsfald/effekttab og dermed reduceret pumpeeffekt og endda overophedning af kablerne.
- Den kapacitet, der angives på maskinskiltet (15 l/min. ved 2 m trykhøjde), gælder ved anvendelse af en slange med en indvendig diameter på 13 mm.
- For at sikre korrekt flowretning hos pumpen (i overensstemmelse med pilmarkeringen på pumpen) skal pumpe motorens (+) mærkede tilslutning tilsluttes til batteriets pluspol (+), og pumpe motorens (-) mærkede tilslutning tilsluttes til batteriets minuspol (-).

VEDLIGEHOOLDELSE

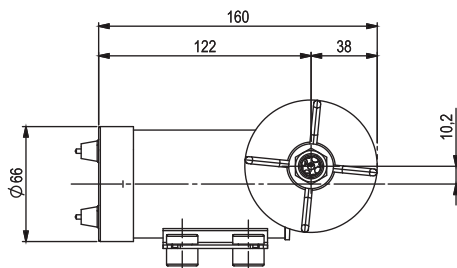
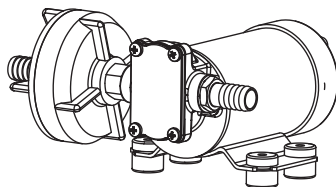
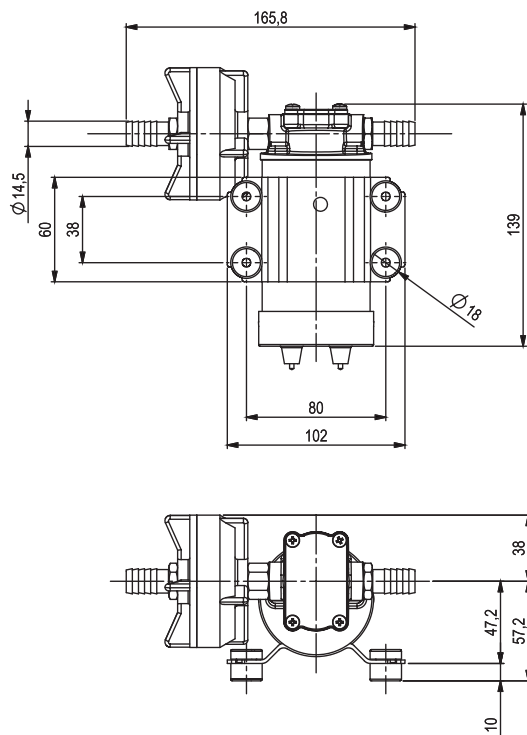
- Der kræves ingen særlig vedligeholdelse, hvis pumpen anvendes til pumpning af diesel. Hvis pumpen ikke skal anvendes i en periode på mindst 30 dage (specielt ved pumpning af fersk- eller saltvand), anbefales det at køre ferskvand gennem pumpen og derefter løsne frontpladens skruer. Når pumpen skal anvendes igen, skal du kørt den kortvarigt (nogle sekunder) og derefter spænde skruerne fast igen.
- Kontroller regelmæssigt pumpen, og hold eventuelt indløbsfilter rent.
- Kontroller pumpekammeret hver måned, og hold det rent for fremmedlegemer.
- Kontroller hver måned, at el-kabeltrækningen er i god stand.
- Hver 500. driftstime skal pumpemotorens kulbørster udskiftes.
- Ved eventuel service og reparation må der kun bruges originale reservedele.

EKSPLODERET SKITSE

Nr.	Antal	Betegnelse
1	4	Skrue M4 x 10
2	1	Frontplade
3	1	O-ring
4	1	Tomgangsdrøv
5	1	Drivgear
6	1	Tomgangsaksel
7	1	Pumpehus
8	1	Gummikanttætning
9	1	Kuglelejer
10	2	Stang
11	1	Kile
12	1	Anker
13	1	Stålkugle
14	1	Pumpehus med magneter
15	4	Gummifod
16	1	Kulbørsteholder
17	2	Skive
18	2	Møtrik M4
19	1	Gummildæksel
20	2	Slangetilkobling
21	4	O-ring
22	1	Ydre filterhus
23	1	Filter-O-ring
24	1	Filternet
25	1	Indre filterhus
26	1	Nippel 3/8"



MÅL

**EI-affald**

brugte elektriske og elektroniske produkter, også alle typer batterier, skal afleveres der, hvor der indsamles til genbrug. (Iht. direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC)



